

ՄԵԶՄԱԻԻՄ

DIRECTION
DU JOURNAL
MEDJMOUA-IAHBAH
65 Grand Rue de P... 65

ԱՒՊԱՐ

مجموعه اخبار
بك اوغلي تقسيم جاده سی 70

Ղազէթտեա միւթէալիդ խոստումաթ իշին 8. ԹՕԼԱՅԵԱՆԱ միւրաճաթ օլունա: — Իտարէխանէմիդ Պէյոլունտա Ճատտէի քէպիրտէ 65

ԱՍԻՊԱՆԻ 8 ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ

ԱՊՕՆԵՐԱՆ ՇԱՐԹԱՐԸ

Անէնիկի Տէրիսաատիթ իշին	70 զրու
Աթը այլըլը	40 »
Իւ այլըլը	20 »

Թաշրաեա սէնէլիկի բօսթա իւճրէթիյլ 110

Անէնիք ապօնուման եազըլըս պէտէլինի պիր տէֆատա վիրէնէլինի — արզու իթուլըլէրի հալտ, — մաղազու, տիւքքեան վէ սա- յիրէ կիպի իրանլարը, մուսթատար սուրէթտէ 30 տէֆա պիրա իւճրէթ զաղէթամիդոա տէրճ օլունաճազ տըր:

ԻԶՏԻՎԱՃԼԱՐ ՊԻԶՏԵ ՆԻՉԻՆ

Ա. ԶԱԼԸՆՕՐ

(Տիւնքի նիւսիսէմիդտէն տէվամ վէ խիթամ)

Եվէնմէքլը պիգտէ նի՞ջին ազալըեօր սի- վալինէ վէրէլէճէք իքինճի ճէվապ՝ զարու- րէթ, քէսաաղըզ վէ իշէրին տէվամնըզըլը տէյիլ տիր: Վազաա թէէսսիւֆ օլունուր քի, պու հալ՝ խոստումայլէ չու արալըզ հէր եէր- տէ հիւքմ իթտիկի կիպի, բաթթաթմըմըզտա տախի հիւքմ իյէմէքտէ տիր: Շու գատար քի պիգճէ մէվգուկ պահա օլան մէսէլէ՝ պու կիւ- նիւն, տիւնիւն իշի օլմաեղպ, իլլա բէք Եսկի- միլ վէ ատէթ հիւքմիւնիւ ալմազ իւզրէ պու- լունմուլ պիր մատտէ օլմասըլա, հալը հազըր՝ Եվէնմէքլիկին ազալմասընա սէրրիլթէ օլա- մազ, վէ օլա պիլէ տէվամի ատտ խտլէմէզ: Պինապէրին պիգտէ Եվէնմէքլէրին իքինճի եախօտ տահա տօղրուսու պիրինճի սընէփը՝ տարըզ, զարուրէթ, իշէրին տէվամնըզըլը կիպի հալըրէ մէպնի պէրքեար գալմազըլը Եվէնիկէ թէրճի խտնէլը օլմաեղպ, չիւնքի պունլարըն իշէրի վէ թիճարէթլէրի հէման թտհիլթ թէէմինտէ օլուպ, պու կիւն պիր տէ- րէճէ սարսըլմըլ օլտուզու ֆարզ օլունսա պի- լէ, Էսասէն մազպուլթ օլմասըլա, եարըն, պու կիւնքի մուվազգաթ զարարըն, եախօտ տա- հա տօղրուսու քեարսըլըլըն եէրի պիր գաշ միպլյլէ տօլմասը իհթիմալտէն տիր: անճազ Եվէլէլ՝ գատիմանէ պէրու միլլէթիմիդ ատա- թը տախիլլինտէ օլմաեան, վէ սօն վազըլթար- տա Էնէնպիտէն թազլիտ խտիլմիլ պուլունան մուզիրը պիր թրախումա ատէթինէ սիւլուք

խտիլմէսի քէյֆիեթի պու կիպիլէրին Եվէն- մէլէրինէ Էն պիւքիւք մանի օլմազտա տըր: Էնէնպիլլէրին եանի Եվրօրալըլարըն ատաթ վէ ախէազլարընհա կիւզէլ կիւզէլ խասսէլէրի վէ հիւսնի խալլէթ օլմաեա չայեան հալլէրի պուլունտուլու ինքեար օլունսաազ, վէ պուն- լարըն թազլիտ խտիլմէսի տէ մուճիպի մէմ- նունիեթ տիր: Լաքին թրախումա կիպի պիր ատէթ քի, Եվրօրալըլարտան Եվէլէլ Բու- լարա սիրահէթ իթմիլ, վէ անլէրտէն տէ միլ- լէթիմիլլէ ինթիգալ օլունմուլ տուր, նա՞սըլ չայեանը թազլիտ վէ թազլիտէ լաեղ օլա- պիլլըր: Պիր գըզըն բարա իլէ քէնտիկի սաթ- մասը, վէ Էրքէյին տէ բարա իլէ անըն սա- թըն ալմասը՝ պունտան տահա զիեատէ լալէս, միւնասիպէթսիլ վէ նէթիճէլէրի վէ- խիմ նէ՞ օլապիլլըր: Քէնտիկի ազչէսիլլէ սաթ- մըլ օլան պիր գատընտան՝ միւսթազպէլէն գէվճէլիք, վալիտէլիք կիպի մուհիմմ վէ մու- գատտէս վազիֆլէրին իճրասընճա նէ՞ կիպի Եյիլիք, նէ՞ մէրթէպէ վազիֆէլիսալըզ, նէ՞ տէրէճէ մուհասէնաթ մէմուլ օլունապիլլըր, վէ բարա իլէ գէվճէ սաթըն ալմըլ օլան պիր Էր- քէքտէն՝ խանէսինտէ, ֆամիլեաը տախիլլին- տէ հուզուզը գէվճիեթի թէմամիլլէ իյֆա ի- տէպիլլէճէկի, թէէսսիլաթը լազըմէե մալիք օ- լապիլլէճէկի թասալվուր օլունապիլլըր մի: Պի- րիպիլլինէ սաթըլմըլ օլան պու իքի մախուզ արասընտա իմթիլաճ, իթիլաֆ, եէկտիկէրի հազըլընտա կէօսթէրիլէն մուամէլէ նէ՞ մէր- թէպէ միւքէմմէլ օլապիլլըր: Արթըզ պէյլէ պիր րապըթաի միւնասէպաթ վէ իզտիվաճ- տան տիւնեաեա կէլէճէք Եվլատըն կէօրէճէ- կի մէնզարէլէր նէ՞ գապիլ շէյլը օլապիլլըր, վէ անլէր տէ պու մէնզարէլէրտէն նէ՞ թարզ խալլէթ ալապիլլըր: Միւսթէսնալար հէր եէր- տէ վէ հէր միլլէթտէ վար տըր, ֆազաթ ումուլիեթ իւզրէ բարա իլէ Եվէնմէքլիկէ, թրախումա իլէ գէվճէ ալմազըլա գալգըլը- տըլընտա, ազչէ թամաը իլէ կէօգիւ գարար- մըլ օլանլար՝ սաթըն ալտըզլարը մալին խաս- սէլլէրինի, քէնտիլլէրէ միւնասիլ գէվճէ օլուպ օլաւաեաճաղընը, վէզալիֆի գէվճիեթի թէ- մամիլլէ իյֆա խտիլ խտէ մէեճէկիլինի, Եվլատ- լարընը հազըգի պիր վալիտէ մազամընտա գաեըրըզ գաեըրամաեաճաղընը, եօգսա, պէն բարա իլէ, թրախումա իլէ Եվէնմիլլիմ, բարամա կէօրէ սիւս խաթէրիմ, տարաթ իս-

թէրիմ, քէօյլէր, Էյլէնճէլէր խաթէրիմ: Էյհա- սըլ հէր հալտէ միւսթազիլ վէ հիւր օլմազ խաթէրիմ, կիպի զըմնէն եախօտ աչըզտան ա- չըզա Էֆքեարլարտա պուլունարազ, նէ՞ գօ- ճա նէ՞ Եվլատա պազմազազըն, եալընըզ քէն- տի մէրապարընա կէօրէ հարէքէթ խտէճէկի- նի՞ մաթլուպ մէրթէպէ թէտըլիք խտէպիլլըր- լէ՞ր մի, ասըլ գէվճիեթ ճիհէթինճէ արանը- մասը մի գթազի օլան մէզքիւր ահվալ ու չէ- րաթիթ արաեապիլլըլէ՞ր մի:

Իշթէ պու չայեանը թէէսսիլաֆ հալլէրին, պու վէխիմ սահիլլիքլէրին նիւմունէլէրի նիշէ նիշէ տէֆալար կէօրիւլուկիկիւ վէ իշիտիլ- տիկի թազտիրտէ, նիշէլէր հէր հալտէ թրա- խումաը գըզլար արատըզլարընտան, վէ վազթ ու հալտէ խաթէնիլէն եիւզ, իքի եիւզ, իւլ եիւզ վէ տահա զիեատէ, իրալարը սա- եապիլլէճէք տէրէճէտէ ֆամիլեալար բէք նա- տիր պուլունտուլընտան, պու եիւզտէն տա- խի Եվէնմէքլիք ազալմըլ տըր, վէ բէք չօգ նամուպու վէ Եվճիմէն գըզլար տա, չու թը- րախումա ատէթի մուզիրըլէսի սէպէսիլլէ խանէլլէրինտէ գալմաեա մէճպուր օլմուլար, վէ նիշէ նիշէ Եվ խտարէսինէ, ֆամիլեա եա- չաթմաեա միւզթէտիր քիմնէլէր տէ, քեարլա- րընը սուրէթի զայրը մէշրուէտէ սարֆ իթ- մէքտէ պուլունմուլար տըր: Իմտի պու ատէ- թի մուզիրըլէրի, միլլէթիմիլտէ տահա զիեատէ քէօքլէլմէզտէն վէ Էթրաֆա տալ պուտազ սալմազտան Եվէլլ իպթալ իթմէք լազըմ օ- լուպ, պիգէ գալըրսա, քիլիսէ միմպլըլէրի տէ, զազէթա սիւթունլէրի գատար, պէլիք տահա զիեատէ պու ատէթէ գարըլ իճրաի թէէսսիլ խտէպիլլէճէք վասըթա օլտուզլա- րընտան, քիլիսէ վալիլլէրի Էֆէնտիլլէրին տախի, միլլէթճէ բէք մուհիմմ վէ մուգատ- տէս օլան իշպու վազիֆէեի արա սըրա իյֆա իթսէլէր, ֆայտէտէն խալի օլմազ զանն խտէրիլ:

Ա. Զ. Գ. Ա. Յ. Ի. Ն.

Տիւն, րիւթպէթլու Կաթողիկոս-Բաթրիգ Ազարեան Էֆէնտի հազրէթլէրի Պապը Ալիեէ ազիմէթլէ, Սատրազամ հազրէթլէրիլլէ միւ- լազաթ իթմիլլէր տիր:

ԹԵՂԵՎԱԿՐԱՅԻՑԷ

Վաչինկթօն 18 դեկտ. — Մէմալիքի միւս-
թէմիարի Ամէրիգա րէիսի ճիւղաւորու Մ.
Գլէպլէնտ՝ Վէնէցիէէլա մէսէլէսի հազարն-
տա լօրտ Սալիգպըրինին նօթասընա ճէվապ
օլարազ գօնկրէ մէճիսինէ պիր պէեաննամէ
կէօնտէրմիլ տիր. Պու պէեաննամէտէ, պիր
էվրօքա տէվլէթինին, Ամէրիգատա պիր
ճիւղաւորինէթին տրաքիսինտէն պիր գըսմը-
նը քէնտիկէ իւլազ իթմէթլիք թէչէպպիւսիւ
վազըսընտա Մօնրօէ գալափտինին մէվզըրի
իճրաեէ վազընը իլթիգամ իտէրէք. Վէնէ-
ցիէլէտըն հուտուտը սահիհիսինի թայեին
իթտիրմէսինի գօնկրէնէ իսթար, վէ Մէմա-
լիքի միւսթէմիարի Ամէրիգաւորն հուգուգ վէ
մէնափիինէ գարըն իտիլէն հէր կէօնա թէ-
արուգաթա, վէ ինկիլթէրրա տէվլէթի ճա
նիպիտէն վուգուա կէլէճէք հէր կէօնա իւ-
հազը արազի մատտէսինէ մուսալիֆէթ ի-
տիլմէսի լազըմ կէլէճէկինի տէրմիեան իլլէ-
միլ տիր. Մէգըլէր պէեաննամէ՝ գօնկրէ
թարափընտան շէտիտէն ալգըլլանմը, վէ
էքսէր զազէթալար թարափընտան թազտիր
գըլընմը տըր.

Պէրլին 18 դեկտ. — Նասիօնալ Յայթուէկ
զազէթասընըն պէեաննամէն նէգարէն, իմէ-
րաթօր Վիլհէլմին, մահը հալին 12 սինտէ
Յորիէտրիլիւհէտէ վուգու պուլան գիեարէ-
թինտէ բրէնա Պիզմարգ իլէ միւլազաթը՝
կիւնիւք մէսէլէլէրէ տարի ճէրէեան իթմիլ
տիր.

Բօմա 18 դեկտ. — Հապէչ սէֆէրի իշին
տիւն Մ. Գրիսթի թարափընտան Մէճիսի
մէպուսանա թազտիր օլուան 20 միլեօն
ֆրանքը թախսիսաթ բրօթէսի, պիւտնէ
գօմիսիօնուէն կէօնտէրիլմիլ, վէ պու գօմի-
սիօնա թապիկ գըլընմը տըր. Մ. իմպ-
րիանի վէ Մ. Պօլիօ՝ իշպու լաիհա ալէյհին-
տէ, վէ Մ. տի Բուտինի իլէ Մ. Գալալթ-
թի, հէյեթի վիւքէլաեա գարըն սէյլէ-
մէլէ պէրապէր, թախսիսաթըն լէհինտէ
պէեանը էփքեար իլլէմիլէր տիր.

Բարիս 18 դեկտ. — Թան զազէթասը,
Մ. Գլէպլէնտին պէեաննամէսինտէն պահսլա,
ինկիլթէրրանըն պու քիւչիւքլիւկէ պաշ էյ-
մէսի միւսթինսիլ օլտուղուէն իֆատէ, վէ
միւնազաւորն միւսալէհա թարիգլիլ պէր-
թարափ օլմասը մէմուլ իտուկինի տէրմիեան
իլլէթօր.

Վիլնէնա 18 դեկտ. — Բուսիա իմէրա-
թօրուէն եէվմի մախսուսու միւնասիպէթլիյ-
լէ սէրայտա քէլիտէ օլուան գիեափէթտէ,
Բուսիա սէֆիլիլիլէ էրքեանը սէֆարէթ հա-
զըր պուլուէմուլար տըր. իմէրաթօր Յը-
րանսուա Ժօզէֆ՝ Զարըն աշքընա իտարի
ազտան իթմիլ տիր.

Բէթրէսպուրկ 18 դեկտ. — Իսմինին կիւ-
նիւ օլմագ միւնասիպէթլիլ Զար՝ Մ. Կօրօ-
մէքինի տախիլիէ նէգարէթինէ թայեին իթ-
միլ տիր.

Սէրայը իմէրաթօրի նազըրը գօնթ Վօ-
րօնցօֆ-Տաշգօլ՝ սէրայըն կըննատիլ ալայը
մաեթիինէ մէմուլ օլմուլ, տիւգ Ալէքսանտր
տ՝Օլտէնպուրկ՝ բիատէ Ժէնէրալընա թէր-

ֆի գըլընմը, վէ Բիէվ, Վօլհինի վէ Բօտօլի
վալիսի գօնթ Ա. Ինեաթիէթէ Սէնթ Ալէք-
սանտր Նէվաթի Նիշանը վէրիլմիլ տիր.

Վաչինկթօն 18 դեկտ. — Վիլնէցիէլաւորն
հուտուտըն թայեին իշին պիր գօմիսիօն
թէչէթիլ իթմէսի խուսուսընտա րէիսի ճիւղ-
աւորա միւսաաաա իթաթընը միւսպէյեին պիր
լաիհաթը Մէճիսի մէպուսան պիլիթթիֆագ
գապուլ իթմիլ, վէ պու մագսէտլէ 100,000
տօլարլըգ պիր թախսիսաթ մուվաֆագաթ
իլլէմիլ տիր.

Նիւ-Եօրգ 18 դեկտ. — Հէման պիլճիւմլէ
զազէթալար, Վէնէցիէլա մէսէլէսինտէն
տօլաեը րէիսի ճիւղաւորու պէեաննամէսինի
թապիկ իտիեօրլար, Եալընըգ Վօրտ նամ
զազէթա՝ պէեաննամէսի մուսալէթ իտիեօր,
Նիւ-Եօրգ Հէրալտ նամ զազէթա, իթմէմ-
լէքէթ արասընտաքի հիւսնի միւնասէպաթա
խալէ կէլմէթսիլին պու իսթիլաֆըն պէր
թարափ իտիլէճէկինի մէմուլ իտիեօր.

Պէրլին 18 դեկտ. — Զանգիպար սահիլի
եազընընտա վուգու պուլտուղու տիւն իշար
օլուան գաֆլէլին գաթիլ՝ ինկիլիլ հիւ-
քիւմէթինէ թապի օլան մահէլլտէ զուհու-
րա կէլմիլ տիր. Թէլէֆաթըն միգտարը 1000
նուֆուս տէյիլ, 100 նուֆուստան իպարէթ
պուլուէմուլ տուր.

Բօմա 18 դեկտ. — Ասաքիլի համիլ օլան
իթի վաթօր՝ Հապէչ սէվահիլինէ միւթէվէճ-
ճիւհէն հարէքէթ իթմիլլէր տիր.

ԹԵՎՃԻՀԱԹ

Էտիրնէ վիւաեթինտէ Էսկիլէ գալմա-
գամը իսալիլ Բիւլտի էֆ. եէ րիւթպէի սա-
նիէ սընըթը սանիսի թէվճիլ.

Ումուրը շէհպէնտէրի գալէմի սէր միւ-
սէվիլիլիլի՝ Բէրշ շէհպէնտէրի սապըգ Հէք-
մէթ պէյէ.

Բէրշ շէհպէնտէրիլիլի՝ Պէլիլաա սէֆա-
րէթի Սէնիէսի Յիւնիւ քեաթիլ վէ գանշէ-
լէրի սապըգ Բէմիլ պէյէ.

Գէֆալօնիա շէհպէնտէրիլիլի՝ ֆալսիլ շէհ-
պէնտէրիլիլի թահվիլ իլէ, մէքիւր շէհպէն-
տէր վէքեալէթինտէ պուլուէնա Գալալթա-
րի էֆ. եէ.

Թուլա շէհպէնտէր վէքեալէթի՝ Աթինա
վէ Բիւր շէհպէնտէր վէքիլի վէ գանշէլէրի
Հասան Թահսին պէյէ.

Աթինա վէ Բիւր շէհպէնտէր վէքեալէ-
թլիլ գանշէլէրիլիլի՝ ումուրը շէհպէնտէրի
գալէմի խիւլէֆասընտան Ահմէտ իհսանպէյէ.

Մագամը սէրասքէրի սըհիլէ տաիլէսի
րէիսի սանիլիլի՝ Մէքթէպի թըպպիլէի Շա-
հանէ նազըրը Ահմէտ Հիլմի բաշա հապրէթ-
լէրինէ.

Մէքթէպի թըպպիլէի Շահանէ տէրս նէ-
գարէթի՝ Մէքթէպի հարպիլի Շահանէ տէրս
նազըրը միլիլիլա Ահմէտ Շիւքրի բաշա.

Բարիս սէֆարէթի Սէնիէսի աթալէ մի-
լիլէրի էրքեանը հարպիլէ միւրայլարընտան
Մէհմէտ Թէվֆիլ պէյէ՝ էրքեանը մէքիւ-
րի միլիլիլալըգ թէրֆիլիլիլ Մէքթէպի
հարպիլի Շահանէ տէրս նէգարէթի իհսան
պուլուէմուլ տուր.

ԹԵՊԼԻՂԱԹԸ ԲԵՍՄԻԷ

Պուստան էվլէլ Պապը Ալիտէ իճթիւա
իթմէթտէ օլան իսալաթը աալիլէ գօմի-
սիօնուէն պատէմա տաիլիլ աալիլէ տէ վէ
մահքէմէի թէմիլ ճէգա տաիլէսի րէիսի
աթուֆ. Շէվքի պէյ էֆ. հապրէթլէրինին
թահթը րիեաթթլինտէ օլարազ, մահքէմէի
մէգպուրէ ազասընտան ֆազ. Մագհար, վէ
սաաա. Եօրկիտտի էֆ. լէր իլէ ումուրը հու-
գուգիլէ միւտիլի սաաա. Էմին պէյ էֆ.
հապրէթլէրինտէն միւրէքքէպ օլմագ իւզրէ
թէչէթիլ խուսուսընա Մէճիսի մախսուսը
վիւքէլա գարարրլա պիլիթիլիլ իրատէի
սէնիկէի հապրէթի իսլաֆէթլէրինէ շէրէֆ-
սընուհ պուլուէմուլ տուր.

Մագամը ճէլիլի Սատարէթիւմաեէ վա-
րիտ օլան թէլլէկրաֆնամէլէրին սուրէթի
տիր.

(Գօզան Էրմէնի միւթէպէրանտան)

Ճէնապը աթաֆֆէրմաի ալէմ՝ գուլպ
տաիլէի մատալէթ վէ շէմի ճիւղաւորապը
լութֆ ու մէրշամլէթ օլան վէլիլի Նիլմէթի
պիլմինէթիլիլ Բատիլաշը թէպաաթէրվէր վէ
Շէհիւնաշը աաալէթքիւսթէր էֆլէնտիլիլ
հապրէթլէրինի իլլէլպէտ էրիքէթիլալ շան
ու շէվքէթ պուլուէրուսուէն ալին, Սաեթի սէ-
մաաաեթի հապրէթի իսլաֆէթլէրինէ շէրէֆ-
տէ վէ զիլիլ ճէնաշը միւսթէլիլիլ իլլէլա-
շը Միւլլէքեանէլէրինտէ շիմիլէ գաաա
հէր տիւրիւ նաաա ճէլլէլէն մագհար օլա-
կէլտիլիլիլ հալտէ, 600 սէնէտէն պէրու-
նան ու Նիլմէթիլլէ քէրվէրիլապ օլտուղու-
մուգ տէվլէթի էպէմուլաալէթի սալթանա-
թը Սէնիլէն վէ մագհար օլտուղումուգ
պուլուէնա աաթաֆ ու ինաեաթա գարըն իգ-
հարը քիւլթան իլլէլէն Զէյթուէն էլզընա-
սընըն մէլանէթի՝ աճիլլէրի կիլիլ թէպաաի
սաաաթաեը պիհազգ տիլիլուէն իլլէմիլ, վէ
պազը սաաթտիլտնը իհսան պու հատիլտէն
պիլթէհաշիլ, էզհանը աճմէտէ պիլ իլլէլէն
հասըլ օլմուլ իսէ տէ, սաեթի գուտրէթվա-
եթի հապրէթի Բատիլաշիտէ սանաազըմըգաա
իլլէն ու սաաեթիլ պէրքէմալ օլուպ, քէմալը
րահաթ վէ րէֆահը հալտէ պուլուէնտու-
ղումուգ մահթթ էլլէքէրաթ ապ փալիլիլ
ֆէրման.

Փի 4 դեկտ. 314

(Էզին Էրմէնի միւրաաաա իլէ միւթէպէ-
րանտան.)

Անաաաա վիւաեթը Շահանէլէրինին
պազը մահէլլէրինտէ միւֆաիտ վէ պէլաա-
հանըն էսէրը միլանէթլէրի մէմուլ օլարազ,
զուհուրա կէլլէ իլլէթաաթտան պիլիլիլ.
ֆատէ էնվաի շուրիլ իլլէլ մագսէտի մէֆ-
սէտէթքեաթանէսինտէ պուլուէնա էլզընա
վէ պուլուարա գալիլմէ օլան ճիւղաւորն է-
ֆալը նապէճալթընա ֆըրսաթ վիլմէլէրէք,
րէֆ ու թէպիլա վէ միլլէթէյն պէյնիլտէ
տաիլիլին ճիւղի քիւլիլ վէ րիլաի միեաթին-
իլլէթաի Միւլլէքեանէլէտէ վէ վաթանաալը-

դա միւսնափոխ պիտի հալ ու հարկէթին վու-
գուինէ մէյտան վերլուծման հասըլ օլան
հալը տէհէթէնկիդի հօլնաքտէն ճիւղմէմի-
զի թախիս վէ մասուն վէ քէմալը էմիլեթ
ուրէֆահրեթտէ պուլունտուղուսուղա պի-
հազգ պատի վէ աստիլի մահէլլիեթէ քաթիէն
խալէլ կէթիւմէեթէ, մուհաֆազա էմրին-
տէ հիւսնի խըտմէլլիւրի մէհնուտ օլան մէ-
մուրիյնի մահէլլիեթէ վէ էլըրաֆը Իսլամիեթէ-
նին ֆէտաի ճան իտէրճէսինէ կիճէլի կիւն-
տիւզլիւ չալըըպ, իթթիսազ իթտիլէրի
թէտապիրի միւսթահսէնէ, ագտէմճէ արզ
օլունտուղու վէհէլէ, պուրատա պուլունտան
ասաքիրի Շահաննին մուհաֆազա էմրինտէ
դայրէթ վէ իգտամլարը՝ 5—6 ասըրտան պէ-
րու զըլը զալիլի մէրահիմատիլի Միւլիւքեա-
նէլլիւրնտէ իւմն ուրէֆահ իլէ եաշաքըպ,
տաիմա պօրճլու պուլունտուղուսուղա տափա-
թը խայրիեթէթահաթը Բատիլահի վէ տէփա-
մը էօմր ու շէփէթի նամիւթէնահիլի Շէ-
հինշահիեթի քաթ քաթ իսանը ուպուտիեթ-
լէ թէթար իթտիլի, վէ մէմուրիյն վէ
միւթէհալաքանը միւսթիւլէյհիւմիւն պու պապ-
տէ վէ իլզաի շէփէթիթիլիլաի Շահանէ
ուղրունտա մէհնուտ օլան խըտմէլլիւրի
թէլլէթիւր վէ վաթանտաշ իսլամգարընտաշ-
լարըմըղըն պէտիսահլարընա քէմալը թաան
վէ թէլլի իտէր վէ բէտէրիմիլիլաի ասազ վէ
էլլիլէ օլան սէվկիւլիւ Բատիլահիլըլ էփէն-
տիմիլ հազրէթլիլիլաի պէր տէփամ վէ միւս-
թէգաթ պուլունտան սըտգ վէ ուպուտիեթի
թէմիլէրանէմիլիլաի լուլթէն աթըպէի ֆէլլէթ-
մէրթէպէի Զըլլուհիլիլաի արզ պուլունտա
խուսուսընը՝ քասապամըղ ումում էրմէնի
միլլէթի նամընա իսթիւրհամա ճիւլէթ իլլէ-
րիլ, ֆէրման:

(Մուսուլ Բիւտանի բաթրիլիլիլաի)

Ասարը էլթաֆի վէ ափաթը Կազրէթի
Խիւսթէթէնահիլաի օլարաթ Մուսուլ վի-
լանէթիլիլաի պուլունտան էհալիլի միւսթիւլ
վէ դայրը միւսթիւլ թէպաաի սատըգալարը
արասընտա մին էլգաթիմ մէվճուտ օլան
հիւսնի իթիլաֆ՝ մէմուրիյնի հիւքիւմէթին
թէտապիրի հաքիմանէլլիլաի պիր քաթ
տահա թէլլիլաի իտէրէթ, պուրատա խի-
լաֆը իլզաի ալի էտնա պիր վուգուաթ օլ-
մատըղը, վէ ասաիլ պէրքէմալ օլարաթ,
սընուֆը թէպաա ումումէն վէլիլի նիլմէթի
պիմիլնէթիլիլաի մէթպուլի մուֆախիսամըղ
էփէնտիմիլ հազրէթլիլիլաի իլզաիեթ էօմր
ու շէփէթլիլաի էտիլի մէֆրուղէսինի թէթ-
րար իթմէթտէ պուլունտուղու ճիւլէթլիլ,
վաճիպաթը շիւքրանիեթ վէ ուպուտիեթի
ումումիլիլաի աթըպէի ֆէլլէթմէրթէպէի
հազրէթի շիւքանպանիեթ արզընը իսթիւրհամ
լիլլէրիմ ֆէրման:

Փի 18 քէկտ. 344

Մուսուլ Սիւրեանիլի քատիմ սէրբիսգ-
բօպուղունտան վէ Գօրիլան էրմէնի բուհ-
պան վէ միւթէպէրանընտան տախի սատա-
գաթ վէ ուպուտիեթի, վէ մահէլլիլիլաի
ասաիլ ու էմիլիլաի պէրքէմալ օլունտու-
նու միւսթիւլիլաի թէլլիլաի քէմալըն վիւրուտ
իթմիլ տիր:

Տ Ի Ի Ր Զ Ի Լ Է Ր

Սուրբի վիլանէթիլիլաի Պէյրուլթ վի-
լանէթիլիլաի վիւրուտ իտիլա էլլիլալ զա-
լէթապընտա տէրճ օլունտան պիր թէ-
լէկրաֆնալէնէ նէգարէն, Մէհնուտէլի
Շէմա վէ ճիւլաթ քէօյլէրինտէն ֆիւրար
իտէն Տիւրգիլէրիլաիլաի պուլունտան
ժանտարմա քօմանտանընա տէլալէթ
իտէրէթ իսթիւման իլլէմիլլէր տիր: Կէշէն
կիւն քօմանտանը միւսթիւլէյհիլ Գանիլթ-
ա եադրինտա շէպասէթ իւլլէյապ
նամ քալիլիլաի ալիլալ, վէ Տիւրգիլ վի-
ճուհընտան պիր իտգըլարը տա օրա-
եա վիւրուտ իտէրէթ, արզը իսթիւման իլ-
լէմիլլէր, վէ շիւքանի քատար արզը ի-
թաալթ իտէն 100 քիւսուր Տիւրգիլէր
ժանտարմալարա լիլլէրիլաի սալիլալ
քէօյլէրինէ կէօնտէրիլալ տիր:

Տ Ա Ի Ի Լ Ի Յ Է

Հալէպ, էնգարէ, Պրուսա, Խարբուլթ,
Թրակիլա, Տիւրքիլա, Մուսուլ, Գօն-
եա, Գասթէմօնի վէ վան վիլանէթիլիլաի
տախի իւմն ու ասաիլալ պէրքէմալ օլունտու-
ղու զէկտ. 6 թարիլիլաի մագամը Սատրաֆաթի-
եթ վիւրուտ իտէն թէլլիլաի քէմալըն տան-
լալըմը տիր:

—Լէյլիլի Բէգաթի միւսթիւլիլաի պու-
կիւն պիլլիլալ վիլալէլա, միւլիլալ, վիլալ-
րա, իլլալ վէ սալիլալ պէնտէկեան հազարա-
թը մագամէնի Հիւսանուտա ալիլալ, արզը
ուպուտիեթ վէ թէպիլալ իտէնէթլիլալ
տիր:

—Լէյլիլի մէգըլիլալ հիւսանիլալ տիւն
Պապը Ալիլալ պիր չօգ ֆուգարաեա սա-
տագալար թէվլի իտիլալ տիր:

—Ասաթիլի իտիլալ քաթ իմալի
իլլին պու քէրէթ տախի ֆէսիսանիլալ ամիլլէ-
տէն Պապը Սէրասթիլիլալ 135 թօք չօլաա
կէօնտէրիլալ տիր:

—Նաֆիա նազըրը Մահմուտ շէլալէտ-
տիլ բաշանըն թահիլը իտիլալ պու-
լունտան պիւտոնէ քօմիսիօնու, տիւն տախի
իլլիլալ իթմիլ, վէ օրման վէ մատէն նա-
զըրը Սէլիմ Մէլլահալ էֆ հազրէթլիլալ տա-
վէթ պուլունտալալ, միւլարիլլէյհիլ տախի
պազը իսթիլալալ տա պուլունտուղու տիր:
—Հալէպ վալիլի Զիլհիլ բաշանըն վալի-
լիլալ ֆէրմանը ալիլալ ալիլալ շէհրի մէգ-
ըլիլալ մէրասիլալ միւլալալ իլլէ օգուլունտու
տիր:

—Պրանսա իտիլալ ճիւլահըրու թարա-
ֆընտան տիւն էլիլալ սէրաեընտա տիւլիլ
էնէպիլալ սէֆիլիլալ վէ աեան վէ մէպու-
սան մէլիլալալ ազաթը վէ իլլալ հիւքիւ-
մէթ շէրէֆիլալ պիր իլլալ քապուլ իլլալ
սիւնարաթ, պուլունտա Օսմանլը սէֆիլի Զիւս
բաշա տախի տալլէթիլ օլարաթ հազըր պու-
լունտու տիր:

—Բուլլիլի Շարգիլիլալ նոյ. ալլըղը Տիւ-
լունը ումումիլիլալ իտիլալ սինէ իթա օլունտու
տիր:

—Ալմանիա տէվլիլալ թարաֆընտան եա-
վէրանը Շէհրիլալալալ, պահրիլ ֆէրիլալ
Արիլ Զիլլալ բաշաա Աինճի իլլալալ տէն
Գրուա տը Բիւլալ նիլանը վէրիլալ տիր:

—Խարբուլթ վիլանէթիլալ ժանտարմա ֆըր-
գաթընա 100 նէֆէրին տահա քամըլալ,
իլլալալ միլալալ թախիսաթըն իլլալալ
Մալիլալ նէգարէթիլ թարաֆընտան վիլանէ-
թիլ մէգըլիլալ տէլլիլալալալ էմր ու
իլլալ պուլունտու տիր:

—Պուլկար էկզարգը իլլալալ Էֆ. տիւն
Պապը Ալիլալ սատրաֆաթ հազրէթլիլալ
կէօրիլալալ տիր:

—Էվլէլիլալ կիւն Շարգ Սիւրաթ քաթա-
րըլա միւթէվիլալ Տիւրգ Միւրան պիլիլ
քէվէթիլ իլլէ մախտուսու Սարգիս պէյ վէ
Տիւրհիլալալ էվլիլալալ Տիւրաաալալալ
մուլաալէթ իթմիլալ տիր:

—Էվլէլիլալ կիւն Ալալալ վիլանէթի տա-
խիլալալ Տիւրիլալ իտիլալալ պիր վէլլէլ
հիսս օլունտու տիր:

—Կիրիս ճէգիլիլալ Սէլիլալ նամ մա-
հէլլիլալ պիր վազըթտան պէրու իւլ եա-
լընտա պիր քըզ զայալ օլունտ օլունտու հալ-
տէ, կէշէնտէ պու չօնուգ պիր մագարաաալ
չրգարըլալ, վէ ազաթ բարա բարա իտիլ-
ալ, քէմիլալալ քըրըլալ, կէօլլիլալ չըգա-
րըլալ իտուկի կէօրիլալալ տիր: Պու
տէհէթիլալ ճիւլանէթիլ սէպէպի ալալալալ
մամը տիր:

—Կիրիս եազըն Ահսս Թէօտօրս ա-
տաթը գուրպիլալ պիր ելլէլալ կէմիլալ պա-
թըպ, եալընը սահիլալալ պիր թայֆաթ
գուրթուլալ, վէ տիլիլ 8 նէֆէր թայֆա
սը թէլլէթ օլունտու տիր:

—Էվլէլիլալ սապալ Պրուսանըն իլ-
կիլալալ մահէլլիլալալ հարիլալ գու-
հուրիլալ 4 պապ խանէ եանըլ տիր:

—Օսմանլը սանճաղըն համիլ օլան
վէ 400 թօնօ էշեաթը հալիլալ պուլունտան
2 տիրէթիլ Եօրիլալալ նամ կէմիլալ Մար-
սիլալալ կէլիլալալ, Մէսիլալ եադր-
նընտա պաթմըլալ տիր: Թայֆաթը գուր-
թուլալալ տիր:

Ս Ա Ր Ր Ա Ֆ Ի Ե Է

Վէնէցիլալ մէսէլլիլալալ տալալ ին-
կիլլէրալ իլլէ Ամէրիլալ մէմալիլալ միւլալ-
միտը հիւքիւմէթի արասընտա գուհուրա
կէլալիլալ թէլլիլալալալալալալալալալալ
վազը սէպէպիլալ էվլէլալ կիւն քաթֆէ-
յի էվլիլալալ բիաթալալ տիւլալ թէլալ օլ-
մուլալ տիր, վէ հէր նէ քատար մէգըլալ
իլլիլ հիւքիւմէթ արասընտա քաթը միւլալալ-
պաթ իլլալալալ կէօրիլալալալալ իտէ տէ,
եիլնէ ֆօնտօլալալ ֆիլալալալալալալալալ
տիւլալալալ տիր:

ԳԱԼԱԹԱ ՊՈՐՍԱՍԸ

Բէնշէնպիլ 5 Դեկտեմբեր.			
Գօնուլիտ	ալլըլալ	Զր.	20 32
Շըմէնտըֆէր	ալլըլալ	Պր.	21 24
Պանգ Օթթիլալ	ալլըլալ	Պր.	91 50
Բէթի	ալլըլալ	Օ.Լ.	87
Սօսիլալ տը Ե. է տը՝վալ.	ալլըլալ	Ի.Լ.	04 25
Գրէտի ժէնէրալ	ալլըլալ	Օ.Լ.	08 30
Թրամպոյ	ալլըլալ	Պր.	8 87 1/2
Օսմանլը Սիկուր. գուլ.	ալլըլալ	Պր.	5 75
Սիկարէթ	ալլըլալ	Պր.	2 05
Թէմպէթի	ալլըլալ	Ի.Լ.	1 80
Թրանսպաալ	ալլըլալ	Պր.	0
Գ Ա Մ Պ Ի Օ			
Լօնտա իւլլէրինէ 3 ալլըլալ	ալլըլալ	Զր.	110 50
Բարիս	ալլըլալ	Պր.	22 85
ԱԳՁԷ ՖԻԵԱԹԸ			
Մէհիլալ	ալլըլալ	Զր.	108 22
Պէլիլալ	ալլըլալ	Պր.	102 00
Մէլալալ	ալլըլալ	Պր.	98 00
20 ֆրանկըլալ	ալլըլալ	Պր.	87 18

ՊԱՆԳ ԷՄԲԵՐԻԱԼ ՕԹԹՕՄԱՆԸ

ԱՆՕՆԻՄ ՇԻՐԲԵԹԻ

Սեբաստիա 10,000,000 լիրա տըր

Մեր քեզի խոտրերի Կալաթատա տըր :
Իսթանպուլում , Համիտիկ ճատոնսին :
այն թոսոն խանընտա , վե Եյոզլուն :
տա Տոլրուեօլում 190 նումէրու տոր :
րէտէ պիրէր Եւ պէտ վար տըր :

Լոնտոն վ Բարբոտէ պիրէր խոտրէ :
խանէսի մէջնուա տըր :

Շիւպէլէր :

Անժալա , Ատոնա , Սյոթըն , Հալէպ ,
Կէնտէրիկ , Էտերնէ , Էնգաթէ , Պադ-
տա , Պէյրուի , Պրուսա , Շամ , Գոնիա ,
Լարնագա , Գաշիք , Լիժասու , Մէրսին ,
Նազլիլի , Նիզասիա , Սեւադ , Փիլիպէ ,
Բարուտա , Բուսնուգ , Սէլանիք , Սամ-
սոն , Իզմիր , Սոփիա , Փրապիզոն :

Պանգը Սամսինի թանգիլաթ վե եա
պուստ միւստիլ էվրագ տէրօղիթօ ի-
տիլմէս մուգապիլիտէ , գաթի վէտա
նէ վե եա հրապը ճարի իւզրէ ագչէ
իգրագ , վե կէրէք մէմալիքի Շահանէ
վե կէրէք մէմալիքի էննէպիէ իշին չէք
վե լուրշա մուսմէլաթը իծրա օլունու-
շու կիլի , զիզըյմէթ էշեա վե սէնէտ
տախի հըֆիլ խոխիլ , վե հրապը ճարի
աշըւը :

Պուստան պաշա մէմալիքի Շահանէ

վե մէմալիքի էննէպիլտէ գուրօնլար
պէտէլիլին իսթիֆաաը , սէնէտէր թէ-
տիեաթը , վե մէմալիքեաթ ախգ ու ի-
թաաը իլէ պօրսաեա ախո մուսմէլաթ
տախի տէրիւհտէ օլունուր :

Պանգը Սամսինի գաթի վատէ իլէ վե
ֆաիզ մուգապիլիտէ ագչէ գապու
իտէր : Պու վատէ պիր սէնէլիք օլուն
իտէ , ֆաիզիլին միգաաըր երեզտէ Չաշ ,
3 ալլուգ օլուն իտէ , ֆաիզ երեզտէ 1 պշ ,
վե 3 ալլուգ օլուն իտէ , ֆաիզ երեզտէ
1 րաաոնէսինտէ պուլունուր :

Պանգը Սամսինին իսթանպուլ իտա-
րէխանէսի , պալէտաէ պէեան օլունան
մուսմէլաթտան , պաշա , էմիտաի
թիւճճարիկ իւզրէր սէ ագչէ իգրագ ի-
լէտիկի կիլիլ , տէրօղիթօ հալինտէ էշ-
եաի թիւճճարիկ տախի գաթուլ իտէր :

Պէյոզլունտաքի շիւպէսի տախի էմ-
իտաի թիւճճարիկ միւսթէնտա օլունագ
իւզրէ , եօգարըտա զիքր օլունան պիլ-
ճիւմէ մուսմէլաթը իլիֆա վե պուստան
պաշա Բուսնուգ շըմէնտըֆէր թանգի-
աթը իլէ Էլի տը Բարի , Բանամա վե
սաիր իքրաթիլիլ թանգիլաթա տաիր
ախգու իլիֆա մուսմէլաթը իծրա իլիլ :

Իսթանպուլ խոտրէխանէսի վե Պէյոզ-
լուն շիւպէսի Բուսնուգ շըմէնտըֆէր թան-
գիլաթը բրօմէսլէրի տախի ֆիրուսթ վե
50 լիրաեա գաաար օլունագ իւզրէ Էրեզ-
տէ 3 ֆաիզ մուգապիլիտէ հիսապընս
րի իլէ ագչէ գապուլ իտէրէր : 6-8

ՄԱՍԻՊԱՆԻ

Յ.ԹՕԼԱՅԵԱՆ

Մաթպաամըգտա , էլսինէյի միւսթէլիֆէ իլէ , եանի էրմէնիա ,
Թիւրքիէ , Թրանսըզնա վե Բուսնա զապէթա , ըրիթապ , ըրիւ է ,
տիւեիւն վե ճէնագէ պիլէթիլի , գաթի տը վիզիլի , հէր նէ ա-
նաթ քեաղըտլարը վե սայիրէ զանէթ թէմիգ , վե սը լթէ սիլէրի
խօշնուա իտէճէք սուրէլթտէ միւլթէտիլ վե էմսալինէ նի լէթլէ
էհվէն ֆիւեաթլէ թապ օլունմագտա օլունուր , վե թաչարալ տաան
րէպիլը լիսանլարնա մաթպաամըգա տօղրուտան տօղրու . եախօտ
պիլվաաթա վուգու պուլանագ սիբարըչաթըն ագպիր միւս տէլթ
գարֆրնտա վե քէգալիք էհվէնիլիլթլէ իծրա իտիլիպ մահէլլ օրնէ
թէսլիմ իտիլէճէկի , վե պու եօլտա սիբարըչաթ իշին , բուխս սթը
րէսմիլէսի իսթիհնալ իտիլմէսի լաղըմ կէլէնիլիլին իսթիհնալը րուի
սաթ խուսուեթըն տախի մաթպաամըգ թարաֆրնտան տէրիւհտէ
օլունանագը , մալիւմի ամմէ պուլրուլմապ իւզրէ , իսասէթէն իլան
օլունա :

ԳԱԼԷՏՕՆԵԱՆ

(CLEDONIENE)

ՍԳՈՉԻԱՏԱ ՀԱՐԻԳ ՄԻԿՈՒՐԹԱ ԳԱՆՄԱՆԻԱՆ

Սեբաստիա 1,741,549

(Եհթիւաթ ագչէսի 452,739 ԷսՕ

Տէրապիթ վիքիլի

Բապրէ միւնարո

Մ. ՃՕՆ ԹՕՄՍՕՆ

Մ. Գ. ՅՈՎԱԿԻՄԵԱՆ

Բապրէխանէսի , Իսթանպուլում , Համիտիկ ճատոնսինտէ Գոնաման-օղլու
խանընտա տըր :

ԼԱ ՊԵԼ ԺԱՐՏԻՆԻԷՐ

ԷԼՊԻՍԷ ՄԱՂԱԶԱՍԸ

ԳԱԼԱԹԷ , ՊԵՏՕՂԼՈՒ ԹՐԱՄԻԱՅ ՍԹԱՍԵՆԸՆՏԱ ՆՊ ՁԳ :

Լա Պէլ ժարտիները նամ էլպիսէ մաղազաաընըն՝ ախիլէն գըր մէվսիմիւնէ
մախուս օլունուր էվրօրաաան սօն հօտա օլունագ իւզրէ պիլխասաա կէթիլմիլ օլ-
տուղու էլպիսէլէր , զապէթ նէֆիս վե գարիֆ օլունուրէ պէրապէր , ֆիւեաթճա
տախի նրապէթէն բէք էհվէն սուրընտան , էհալի ըրաաըն հէր հալտէ մէմ-
նուն գալտապլարը շիւպէլիլի մուկիմէգըրա մաղազաաըն 30 սէնէտէն պէրի-
լէհրիլգա : գապաաըղը Էմիլիլ վե րաղսլէթի ումուլիլ իլէ միւսպէթ ախիլ :
Բու մաղազաաա պիրիլնիլ ճինստէն շուխալար տախի պուլունուա , էհվէն
ֆիւեաթլէ էօլիլ լւզէրիլնիլ սիբարըչ տախի գապուլ իտէր :

Լա Պէլ ժարտիները մաղազաաընըն էլպիսէլէրի իւզէրիլնտէ

ՖԻՐԵԱԹ ՄԱԿԻՈՒ

օլունուր մուհարրէր տիր :

Մահէլիլի ֆիրուսթի Կալաթատա , Նիլլի Թրամիլայը մերքէզի գարընտա
նիւմէրօլուն մաղազա տըր :



ԲԱՊԱՐ ՕԹԹՕՄԱՆ

ՍԱՀԻՊԻ

ԳԱԼԷՏՕՆԻԳՕՍ

Կալաթատա Թիւրքիլ սօֆալիլտա էլ , վե տէրուա Իսթանպուլում ֆինճաննըլարտա :

Մ. Կալիլիլգօս՝ միւլթէրիլիլիլին պիր գաթ տաաա քէսպի խօշնուա իտէլթ
իշին մէգըրա Բաղաթ Օթթօման նամ մաղազաաըն քիւլաա վե մախուսէն էվ-
րօրաեա սէյեհնաթ իլէ , էհն մէհնուր ֆապիլիգալար էմթաաար օլարաթ քիւլ-
լիլիլիլի նէֆիս էշեալար թէտարիք իլէ իշպու մաղազաաըն թէճհիլ իթ իշ տիր :

Շէօլլէքի , էն սօն մաալարտան օլարաթ պիր խալիլ գուժալար մէվճուա
պուլունուրու գիլի , զապէթ նէֆիս թիւլլէր , տաեանըչըր գուժալար , հէր
նէվ Ամէրիգան պէլլէրի , գաաըն , չօճուգ վե էրքէք էլպիսէլէրի իշին աախի
չուխ լար վե Հինտ գուժալարը վե լէվալիմաթ , վե թէգիլնաթը սաիրէ
նիլլէ հէր ճինստէն տամապօլար , սուֆրա էօրթիլլէրի , հալիլիլի , հաղըր ֆա-
նէլալար , բէրտէլիլլէր , շալլար , պաամա բէրտէլիլլէր վե հէր նէվ Էլրօթա վե
իրան հալլարը մէվճուա տուր : Մէգըրա էմթաա , կէրէք Թօրտան վե կէրէք
բարշա բարշա ֆիրուսթիլնտէ ֆիւեաթճա պիր ֆարգ օլունաըպ , ալիլ իսթան-
պուլտաքի տէրօնուն ֆիւեաթլարը օլունուր պէեան օլունուր :

Ֆիւսաթլար էհվէն վե ՄԱԳԻՈՒ